

*The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Los Angeles and the west.*

St.Philip Antiochian Orthodox Church
كنيسة القديس فيليب الرسول الأنطاكية الارثوذكسية

15804 – 98 Avenue, Edmonton, Alberta, T5P-4R9
Tel: (780) 489-7943, Fax: (780) 930-2095, www.stphilipedmonton.org , E-mail: frelias@telus.net

Pastor: *Reverend Father Elias Ferzli.*

Attached: *V. Rev. Archpriest Joseph Sakkab; Rev. Deacon Simon Sakkab.*



August 11, 2013

After-feast of the Transfiguration of Christ
الأحد الذي بعد عيد تجلى الرب يسوع المسيح.

Weekly Service Schedule:

Saturday: 6:00 PM Vesper service
Sunday: 9:30 AM Matins Service
11:00 AM Divine Liturgy

FIRST ANTIPHON

* Great is the Lord, and greatly to be praised, in the city of our God, in His holy mountain. Who settest fast the mountains by Thy strength, Who art girded about with power.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

* Who coverest Thyself with light as with a garment. The mountains shall rejoice at the presence of the Lord, for He cometh; yea, He is come to judge the earth.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory... Both now... *Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.*

SECOND ANTIPHON

* His foundations are in the holy mountains. The Lord loveth the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

Save us, O Son of God, Who wast transfigured on Mount Tabor, who sing to Thee. Alleluia.

* Glorious things are spoken of thee, O city of God.

Save us, O Son of God, Who wast transfigured on Mount Tabor, who sing to Thee. Alleluia.

* Zion is our mother, a man shall say, and such a man was born in her; and the Most High Himself hath established her.

Save us, O Son of God, Who wast transfigured on Mount Tabor, who sing to Thee. Alleluia.

* Glory... Both now... *O, only begotten Son and Word of God...*

THIRD ANTIPHON

Of Thy mercies, O Lord, will I sing forever. The heavens shall confess Thy wonders, O Lord, and Thy truth in the congregation of saints. Blessed is the people that knoweth jubilation. O Lord, in the light of Thy countenance shall they walk, and in Thy Name shall they rejoice all the day long. (*Now sing the Apolytikion of the Transfiguration.*)

(Troparion of the resurrection -Tone 6)

When Mary stood at Thy grave, looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb; and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led Hades captive and wast not tempted thereby. Thou didst meet the Virgin and didst give life to the world, O Thou, Who art risen from the dead, O Lord, glory to Thee.

(Troparion the Transfiguration -Tone 7):

When, O Christ our God, Thou wast transfigured on the mountain, Thou didst reveal Thy glory to Thy Disciples in proportion as they could bear it. Let Thine everlasting light also enlighten us sinners, through the intercessions of the Theotokos, O God Thou Bestower of light, glory to Thee.

(Troparion of St-Philip -Tone 3):

O Holy Apostle Philip intercede with our merciful God to grant our souls, forgiveness of sins.

Kontakion:

Thou wast transfigured on the mount, and Thy Disciples, in so far as they were able, beheld Thy glory, O Christ our God; so that, when they should see Thee crucified, they would remember that

all Thy suffering was voluntary, and could declare to all the world that Thou art truly the effulgent Splendor of the Father.

الأنديفونا الأولى

* عظيم الرب ومسيح جداً في مدينة إلهنا، المهيب الجبال بقوته، المتسريل بالنور كالثوب . . . بشفاعة والدة الإله .
* الجبال تتهلل من وجه الرب . . . بشفاعة والدة الإله . . .
* المجد . . . الآن . . . بشفاعة والدة الإله . . .

الأنديفونا الثانية

* الذي أساسه في الجبال المقدسة، الرب يحب أبواب صهيون أكثر من كل مساكن يعقوب . . . خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الأموات، لترتل لك هليلويا.
* لقد قيلت فيك المفاخر يا مدينة الله . . . خلصنا يا ابن الله، يا تجلّي على جبل ثابور، لترتل لك هليلويا.
* الأم صهيون يقول إنسان وإنسان ولد فيها . . . خلصنا يا ابن الله، يا تجلّي على جبل ثابور، لترتل لك هليلويا.
* المجد . . . الآن . . . خلصنا يا ابن الله، يا تجلّي على جبل ثابور، لترتل لك هليلويا.

الأنديفونا الثالثة

* لمراحمك يا رب أسبح الى الدهر، السماوات تعترف بعجائبك يا رب، طوبى للشعب الذي يعرف التهليل، يا رب بنور وجهك يبتهجون وباسمك يتهاون النهار كله (طروبارية التجلي: لنا تجليت أيها المسيح . . .)

الطروباريات:

(للقيامة – باللحن السادس):

إنّ القوات الملائكية/ ظهوروا على قبرك الموقر/ والحراس/ صاروا كالأموات/ ومريم وقفت عند القبر طالبةً جسدك الطاهر/ فسبّيت الجحيم ولم تجرّب منها/ وصادفت البتول مانحاً الحياة/ فيا من قام من بين الأموات يا رب المجد لك.

(طروبارية التجلي – باللحن السابع):

لما تجليت أيها المسيح الإله في الجبل، أظهرت مجدك للتلاميذ حسبما استطاعوا، فأشرق لنا نحن الخطاة نورك الأزلي، بشفاعات والدة الإله، يا مانح النور المجد لك.

(للقديس فيليبس الرسول – باللحن الثالث):

أيها الرسول القديس فيليبس، تشفع الى الإله الرحيم، ان ينعم بصفح الزلات لنفوسنا.

القنطاق: تجليت أيها المسيح الإله في الجبل، وحسبما وسع تلاميذك شاهدوا مجدك، حتى عندما يعاينوك مصلوباً يفظنوا أن آلامك طوعاً باختيارك، ويكرزوا للعالم أنك أنت بالحقيقة شعاع الأب.

The Epistle:

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Until Thee will I cry, O Lord my God.

The Reading is from the Epistle of St. Paul to the Romans. (15:1-7)

Brethren, we who are strong ought to bear with the failings of the weak, and not to please ourselves; let each of us please his neighbor for his good, to edify him. For Christ did not please himself; but, as it is written, "The reproaches of those who reproached thee fell on me." For whatever was written in former days was written for our instruction, that by steadfastness and by the encouragement of the scriptures, we might have hope. May the God of steadfastness and encouragement grant you to live in such harmony with one another, in accord with Christ Jesus,

so that together you may with one voice glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Welcome one another, therefore, as Christ has welcomed you, for the glory of God.

الرسالة

خَاصَّ يا رب شعبك وبارك ميراثك،
إليك يا رب أصرخ إلهي.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل رومية 7-1:15

يا إخوة، يجب علينا نحن الأقوياء أن نحتمل وهن الضعفاء ولا نرضي أنفسنا. فليرض كل واحد منا قريبه للخير لأجل البنين، فإن المسيح لم يرض نفسه، ولكن كما كُتب: تعبيرات معيريك وقعت علي، لأن كل ما كُتب من قبل إنما كُتب لتعليمنا ليكون لنا الرجاء بالصبر وبتعزية الكتب. وليعطكم إله الصبر والتعزية ان تكونوا متفقي الآراء فيما بينكم بحسب المسيح يسوع، حتى انكم بنفس واحدة وفم واحد تمجدون الله ابا ربنا يسوع المسيح. من اجل ذلك فليتخذ بعضكم بعضا كما اتخذكم المسيح لمجد الله.

The Gospel

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew. (9:27-35)

At that time, as Jesus passed on from there, two blind men followed him, crying aloud: "Have mercy on us, Son of David." When He entered the house, the blind men came to Him; and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to Him, "Yes, Lord." Then He touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread His fame through all that district. As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to Him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never was anything like this seen in Israel." But the Pharisees said, "He casts out demons by the prince of demons." And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every infirmity.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير 35-27:9

في ذلك الزمان فيما يسوع مجتاز تبعه أعميان يصيحان ويقولان: ارحمنا يا ابن داود. فلما دخل البيت دنا اليه الأعميان، فقال لهما يسوع: هل تؤمنان اني أقدر ان أفعل ذلك؟ فقالا له: نعم يا رب. حينئذ لمس أعينهما قائلا: كمايما تكما فليكن لكما. فانفتحت أعينهما. فانتهرهما يسوع قائلا: انظرا، لا يعلم أحد. فلما خرجا شهرا في تلك الأرض كلها. وبعد خروجهما قدموا اليه أخرس به شيطان. فلما أخرج الشيطان تكلم الأخرس. فتعجب الجموع قائلين: لم يظهر قط مثل هذا في اسرائيل. اما الفريسيون فقالوا: انه برئيس الشياطين يُخرج الشياطين. وكان يسوع يطوف المدن كلها والقرى يعلم في مجامعهم ويكرز ببشارة الملكوت ويشفي كل مرض وكل ضعف في الشعب.

“BUSY = Burdened Under Satan’s Yoke!”

(Compiled by: Fr. Stephen Allen)

We must find time daily to just sit quiet—a few moments to think about and give thanks for all God’s mercies. This allows true and thoughtful gratitude to settle in our hearts. “We have no time for this!” we say to each other—“poor us, we are so busy!” Now, we can get away with saying that to one another but when we stand before God giving an account for every idle word and action will this excuse really carry any water? Or will the many hours we spent daily watching TV or surfing the internet or playing cards or other worldly entertainment be replayed for us? No—if we examine our daily activities we will be sure to find that there was and is time for a few quiet moments alone with God. We don’t have to run to the desert and live in solitude like some of the Great Saints but we do need to just slowdown, stop what we are doing for a minute and look up! There is an old proverb that time spent alone is never wasted. How often has our time spent on TV, internet or gabbing with others left us feeling worse than before we started—it has not added the least bit of quality to our lives, yet we gobble it up like candy? **If, however, we really want and interior life then we need to spend time alone with God—we need to just slowdown, stop what we are doing for a minute and look up!** There is time—a couple of minutes is not all that long—it only seems long when the Devil is whispering in our ears, “you’re too BUSY!”

في التجلي

إذ تحدّث الرب كثيرًا عن المخاطر التي تنتظره والامه وموته، وعن موت التلاميذ والتجارب القاسية التي تلحق بهم في الحياة... كما حدثهم عن أمور صالحة كثيرة يترجّونها، من أجلها يخسرون حياتهم لكي يجدوها، وإنه سيأتي في مجد أبيه ويهبنا الجزاء، لهذا أراد أن يظهر لهم ما سيكون عليه مجده عند ظهوره، فإيروا بأعينهم ويفهموا قدر ما يستطيعون، لهذا أظهر لهم ذلك في الحياة الحاضرة (بالتجلي)...

القديس يوحنا الذهبي الفم

القوم الذين قال عنهم أنهم لا يذوقون الموت حتى يعاينوا صورة مجيئه ورمزه، هم هؤلاء التلاميذ الثلاثة الذين أخذهم معه إلى الجبل، وأعلن لهم طريقة مجيئه في اليوم الأخير في مجد لاهوته وجسد تواضعه... صعد بهم إلى جبل عال لكي يظهر لهم أمجاد لاهوته... فلا يتعثروا فيه عندما يرونه في الآلام التي قبلها بإرادته، والتي احتملها بالجسد من أجلنا...

القديس أفرام السرياني

Announcements

August special services:

Paraklisis prayer will be held daily at 7:00 pm (except Saturday and Sunday) from August 1st – 13. On Monday, Wednesday and Friday, it will be served in Arabic. And on Tuesday & Thursday it will be in English.

The feast of the Holy Dormition of the Theotokos:

A Vigil Service for the feast will be served on Wednesday August 14:

Schedule of the Service:

5:00 PM	Little Compline + The Canon of Metalipsis.
5:30 pm	Vesper Service + Artoklasia + The lamentations.
7:00 PM	Orthros [Including Metalipsis and complete Polyeleos.]
8:30 PM	Divine Liturgy.
9:30 PM	Coliva (boiled wheat) & Fellowship.

Orthodox Women's Retreat

All ladies are invited to a Pan-Orthodox Women's Retreat, held at:
Entheos Retreat Center, 242032 Range Rd 40, west of Calgary.

Theme: "connected with Christ in all our moments".

Keynote speaker: Mother Macrina of the Dormition Monastery.

Dates: September 27 – 29, 2013.

Please contact Ghada Ziadeh: 403 240 2549 – ziadehe@telus.net